

EARLY REGISTER OF EAST BARMING PARISH.

The Rev. T. W. Carr, rector of Barming, has found a friend kindly disposed to make a copy of the old Register, A.D. 1541-1611; and has laid this copy before us. The Register was lost during more than a century, but was at length recognised, and reclaimed by the late Rev. Mark Noble, from his friend and parishioner Mrs. Dorman.

The Register commences with entries relating to the families of Packe, Beckett, Pennye, Prebble, Moyse, Wodden, Copping, Lorkyn, Arnold, Holyman, Cassynghurst, and of Mr. John Heron. The name of Heron soon yields to phonetic influence and is spelt, as pronounced, Heorn. The Arnold family was numerous. Later, we read of the families of Record, Cumbrydge, Knyght, Reynolds, Banks, Mowle, Chapman, Wyllson, Carpenter, Bishop, Hodges, Saxby, Beall, Ashpoole, Bensted, Fancett, Godfrey, Videan, Vipont, and Edmit.

At the end of July 1574 occurs this attestation, *Concordat cum libro Registri exhibit* (signed) *Thomas Robinson*. After this comes a new heading, thus, "The true cotype of the Regester Book of the parishe churche of East Barmynge: of cristeninges, mariages, & Buryalles, made the vth daye of October Anno xvij^{mo} Rne. Eliz., 1575, for one hole yere eynded at the feaste of Saynt Michill th'archaungell laste paste." Thus we must suppose that the earliest portion of the existing Roll was written, in July 1574, as a copy of the original Register, 1541-74; and that the two following portions were written at intervals of twelve months each, not being themselves the original Records, but copies of the original Registers.

During 1575-6 there are eight entries of christenings which record the names of the sponsors as "gossipes." During the reign of Queen Mary, Cardinal Pole directed that such entries should always mention the names of the sponsors; but that custom was not continued by the authorities under Queen Elizabeth. Oddly enough, in this Register the entries during the reign of Mary lack these particulars.

When the entries respecting Roger Record's family cease, in 1582 commence the christenings of Thomas Curd's children. Roger Record's sons were Isaac and Christopher, not Thomas; otherwise we might have supposed that the name of Record had been curtailed into "Curd."

The following items are extracted from the Roll:—

- 1548 Wylliam Preble & Barthyllmowe Haule, churchwardens.
- 1549 Wylliam Pake & Barthyllmowe Halle, churchwardens.
- 1551-2 Jan^r 18 was married John Fynche to Elyzabeth Bennett.
- 1552-3 March 9 was chrystned John y^o son of John Fynshe.
- 1554 Sept^r 9 was maryed Wylliam Fremlynge unto Elyn Tayler.
- 1557 Oct. 25 was buried German Norwod.
- 1558-9 Barthyllmowe Haule buried y^o 14th Daye of February.
- 1563 April 20th was buried S^r John Sympson, parson of Barmynge.
- 1574 July 9th chrystned John y^o son of Mathewe Younge & Alys ux.
- 1574 July 10th was buried y^o forsayd John Younge, a crisom.

- 1574-5 Jan^y 22 was cristened Elizabeth the daughter of Isaacke Becket; William Becket, Elizabeth Becket, & Elizabeth Pr. . . . , Gossepes.
 1575 June 24 was cristened Jane the daughter of William Preable; Henry Welche, Jane Reynoldes, & Ursula Hodges, Gossepes.
 1590 Nov. 27 James Bewlye sonne of Mr James Bewlye of Rochester was buried.

W. A. SCOTT ROBERTSON.

GUNDULF'S LATIN BIBLE.

IN a letter, dated Middle Hill, 5 Sep. 1861, acknowledging the receipt of a copy of my "Catalogue of the Library of the Priory of St. Andrew, Rochester, A.D. 1202" (*Archæologia Cantiana*, III., 47, etc.), Sir Thomas Phillipps favoured me with the following corrected description of Bishop Gundulf's Latin Bible.

"Sir T. P. begs to correct the date of Gundulph's Bible, in his catalogue, from sæc. 12 to 11. He would almost stake his credit as to a knowledge of the antiquity of MSS. in the assertion that the Gundulph Bible was *not* written *before* the year 1000, and the Book of Baruch, at the end of the second volume, he ventures to say, was *not* written *before* the beginning of the *twelfth*.* It was this last which probably induced Sir T. P. to assign the same date to the whole book.

"Sir T. P. believes the book in fact to have been written by order of Gundulph, and the expression in Mr. Rye's book of '*fieri fecit*' † confirms him in that opinion.

"The memorial of the Bishop in vol. ii. begins thus: '*II Scd'a pars biblię Per felicis recordac'ois Gu'd'lfum Roffensę Ep'm Liber, etc.*' as in Mr. Rye's *Catalogue*; ‡ except that *alienavit* should be *alienav'it*; *celavit*, *celav'it*; and *delevit*, *delev'it*; *sentęciam*, *sententia'*; *Do*, *d'co*; *P'sbiteris*, *Presbit'is*; *cap'li*, *capituli*.

"The barbarous binder, to whom Mr. Williams gave the book to be bound, has cut off many of the top titles, and cut into many of the marginal notes. It looks like Lewis's binding.

"A note on folio 1, vol. i., says, '*The book is covered in wood and white leather.*'

"The *i* in *Epim* is *not* in the MS.; the contraction of *er* is omitted also. The *d'co* (of *d'co*, *Sco. Epo.*) has been destroyed."

W. B. RYE.

* Century, or sæculum.

† *Archæologia Cantiana*, III., 62. Gundulfus [1077] inter cetera bona fecit fieri . . . duo Missalia.

‡ *Archæologia Cantiana*, III., 62. *Liber de Claustro Roffens. quem qui inde alienavit, alienatw' celavit v'l hunc titulu' in fraudem delevit: Emoc'ioatus est: Ferentib. Sentęciam Dę Sęo Epō Priore & Sing'lis P'sbiteris Cap'li Roffens.*